



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ר"ט ע"א

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּחֻמְתָּא עֲלָאָה. וְכִי לְמַגְנָא נָפַק הָאִי מְלָאכְא, לְאַתְחִזָּאָה לְחַד אֲתֵנָא. אוּ לְמִיָּקָם בֵּין כְּרַמְיָא לְקִבְלָהּ, זְמַנָּא הָכָא וְזְמַנָּא הָכָא. אֵלָא כִּלְא רָזָא עֲלָאָה הוּא, וְכִלְא בְּעֵי קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּגִין לְאַגְנָא עֲלִיָּהּ דִּישְׂרָאֵל, וְלֹא יִשְׁלֹטוּ בָּהּ זֵינִין בִּישׁוּן, בְּגִין דְּאִינוּן חוֹלְקִיה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא.

תרגום לעברית

וַיַּעֲמֵד מִלְּאָה ה' וְגו'. אָמַר רַבִּי אֲבָא, כַּמָּה יֵשׁ לָנוּ לְהַסְתַּכֵּל בְּדִבְרֵי הַתּוֹרָה. פְּסוּקִים אֱלֹו רְמוּזִים בְּחֻמְתָּא עֲלִיוְנָה. וְכִי לְחֻנָּם יֵצֵא מִלְּאָה זֶה לְהִרְאוֹת לְאַתּוֹן אַחַת, אוּ לַעֲמֵד מוֹלָה בֵּין הַכְּרָמִים פַּעַם כָּאן וּפַעַם כָּאן? אֵלָא הַכֹּל סוּד עֲלִיוֹן הוּא, וְהַכֹּל רָצָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּדִי לְהַגִּן עַל יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׁלֹטוּ בָּהֶם מִיָּנִים רָעִים, מִשּׁוּם שֶׁהֵם חִלְקוּ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

וַיַּעֲמֵד מִלְּאָה יי וְגו'. תַּאנָּא, מְסִטְרָא דְאַמָּא, כִּד אִיהִי מִתְעַטְרָא, נְפִקִין בְּעַטְרָהָא אֱלָף וְחֲמִשׁ מָאָה סְטָרֵי גְלִיפִין בְּתַכְשִׁיטָהָא. וְכִד בְּעָאָת לְאַזְדוּגָא בְּמִלְכָּא, מִתְעַטְרָא בְּחַד עַטְרָא דְאַרְבַּע גְּוֹוִנִין. (גוּוֹנִין) אִינוּן גְּוֹוִנִין מִתְלַהֲטִין בְּאַרְבַּע סְטָרֵי עֲלֵמָא, כֹּל גְּוֹוִנָא

וּגְנוּנָא מִתְלַהֲטָא תַּלְתָּ זְמַנִּין בְּהָהוּא סֵטְרָא. דְּאִינוּן תְּרִיסַר תַּחֲוּמֵי גְלִיפִין. וְעָאֲלִין
וְאִתְכְּלִילוּ בְּתִרְסַר אַחֲרָנִין.

תרגום לעברית

וַיַּעֲמֵד מִלְּאֶה ה' וְגו'. לְמַדְנֹו, מִצַּד הָאֵמָא, כְּשֶׁהִיא מִתְעַטֶּרֶת, יוֹצְאִים בְּעֵטְרוּתֶיהָ אֶלֶף
וַחֲמִשׁ מֵאוֹת צְדָדִים חֲקוּקִים בְּתַכְשִׁיטֶיהָ. וְכִשְׁרוּצָה לְהִזְדַּוֵּג בְּמִלָּה, מִתְעַטֶּרֶת בְּעֵטְרָה
אַחַת שֶׁל אַרְבָּעָה גֻּוֹנִים. אוֹתָם גֻּוֹנִים לוֹהֲטִים בְּאַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם, כָּל גֻּוֹן וְגֻוֹן לוֹהֵט
שֶׁלֹּשׁ פְּעָמִים בְּאוֹתוֹ צַד, שֶׁהֵם שָׁנִים עֶשֶׂר תַּחֲוּמִים חֲקוּקִים, וְנִכְנָסִים וְנִכְלָלִים בְּשָׁנִים
עֶשֶׂר אַחֲרִים.

טקסט הזוהר

בְּרִישָׁא דְעֵטְרָא, אֵית ד' שוּרִין לְד' סֵטְרִין, וְאִינוּן מְגִדְלוֹת, כְּמָה דְאֵת אָמַר (שִׁיר
הַשִּׁירִים ה) מְגִדְלוֹת מְרַקְחִים. מַהוּ מְרַקְחִים. כְּמָה דְאֵת אָמַר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ג) מְכָל
אַבְקַת רוּכַל. וְעַל כָּל מְגִדְלָא וּמְגִדְלָא ג' פִּתְחִין, קְבִיעִין בְּאַבְנֵין טָבִין, מְכָל סֵטְרָא
וְסֵטְרָא. הָאִי עֵטְרָא, נְהִירָא (ס"א טהִירָא) (ס"א טמִירָא) בְּדִלּוּגִין דְּאוּפִיר, בְּגִין יְקָרָא
דְּמִלְכָּא, כְּמָה דְכֶתִיב, (ישעיה יג) אוֹקִיר אָנוּשׁ מִפּוֹ וְגו'.

תרגום לעברית

בְּרִישָׁא דְעֵטְרָה יֵשׁ אַרְבַּע חוֹמוֹת לְאַרְבָּעָה צְדָדִים, וְהֵם מְגִדְלוֹת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁיר
הַשִּׁירִים ה) מְגִדְלוֹת מְרַקְחִים. מַה זֶה מְרַקְחִים? כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁיר הַשִּׁירִים ג) מְכָל אַבְקַת רוּכַל.
וְעַל כָּל מְגִדְלָא וּמְגִדְלָא שְׁלֹשָׁה פִּתְחִים קְבוּעִים בְּאַבְנֵים טוֹבוֹת מְכָל צַד וְצַד. עֵטְרָה זוֹ
מְאִירָה (טהוֹרָה) (טמִירָה) בְּדִלּוּגִים שֶׁל אוּפִיר בְּשִׁבִּיל כְּבוֹד הַמֶּלֶךְ, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (ישעיה
יג) אוֹקִיר אָנוּשׁ מִפּוֹ וְגו'.

תחות עטרא, תליין זגי דדהבא בסחרנהא, זגא דדהבא מסטרא דא, וזגא דדהבא מסטרא דא, וחד רמונא. (ס"א בגו) כגון ההוא רמונא, אית בה אלה זגין, וכל זגא מנייהו, מתלהטא בסומקא בחורא. ההוא רמונא אתפלג בפלוגין ארבע, וקיימא פתיחא, לאתחזאה זגהא. תלת מאה ועשרין וחמש זגין לסטרא דא, וכן לכל סטרא וסטרא, עד דמתלהטן ארבע סטרי עלמא, מחזיו דכל פלכא ופלכא, ואינון אקרון פלח הרמון. כמה דכתיב, (שיר השירים ד) כפלח הרמון רקתה מפעד לצמתה.

תרגום לעברית

תחת העטרה תלויים זגי זהב סביבותיה, זג זהב מצד זה, וזג זהב מצד זה, ורמון אחד. (בתוך) כגון אותו רמון יש אלה זגים, וכל זג מהם לזהט באדם ולכן. אותו רמון נחלק לארבעה חלקים, ויש פתח לראות זגיו. שלש מאות ועשרים וחמשה זגים לצד זה, וכן לכל צד וצד, עד שלוהטים ארבעה צדי העולם ממראה כל פלח ופלח, והם נקראים פלח הרמון, כמו שכתוב (שיר השירים ד) כפלח הרמון רקתה מפעד לצמתה.

טקסט הזוהר

ארבע גלגלין בפלכי ארבע זויין, נטלין בגלגולא לההוא עטרא, וכד נטלי לה, אזדקפן לעילא. עד דמטו לגלגולא דפלכא עלאה, דנהים יממא וליילא, מתחברן כל אינון פלכיו, ונטלין לעטרא, וזקפן לה. וקלא דאינון גלגליו, אשתמע בכלהו רקיעיו. לקל נעימותא מתרעשין כל חילי שמיא, וכלהו שאלין דא לדא, עד דכלהו אמרי (יחזקאל ג) ברוך כבוד יי ממקומו.

תרגום לעברית

ארבעה גלגלים בפלחי ארבע הזויות לוקחים בגלגול את אותה עטרה, וכשלוקחים אותה, מזדקפים למעלה. עד שמגיעים לגלגול פלח העליון, שנוהם יומם וליילה, מתחברים כל אותם פלחים, ולוקחים העטרה וזוקפים אותה. וקול אותם הגלגלים

נשמע בכל הרקיעים. לקול נעימותם רועשים כל כחות השמים, וככלם שואלים זה לזה, עד שכלם אומרים: (יחזקאל ג) ברוך כבוד ה' ממקומו.

טקסט הזוהר

כד מזדווג מלכא במטרוניתא, סלקא עטרא דא, ואתישבת ברישא דמטרוניתא. כדן נחית חד עטרא עלאה, קביעא דכל אבן טבא, וחזזור ושושן, בסחרנהא. בשית גלגלין אתיא, לשית סטרין דעלמא, שית גדפין דנשר נטלין לה. בפלכוי חמשיין (ס' א פלכין) ענבין סחרנהא, דגליף בה אימא עלאה. קביעאן באבן טבא, חזור וסומק ירוק ואוכם תכלא וארגונוא. שית מאה ותלת עשר זויין, לכל סטרא וסטרא.

תרגום לעברית

כשמזדווג המלך במלכה, עולה עטרה זו ומתישבת בראש המלכה, ואז יורדת עטרה אחת עליונה קבועה של כל אבן טובה, וכפתור ופרח סביבה. בששה גלגלים באה לששה צדדי העולם, שש כנפי נשר לוקחים אותה. בפלחיה חמשים (פלחי) ענבים סביבה שחקקה בה האם העליונה, קבועים באבן טובה, לבן ואדם, ירק ושחר, תכלת וארגמן. שש מאות ושלוש עשרה זויות לכל צד וצד.

טקסט הזוהר

אלף ושית מאה מגדלין, לכל סטרא וסטרא. וכל מגדלא ומגדלא, טורין קביעין. פרחין לעילא, אשתאבן בכיתונא (ס' א בפתורא) דאימא עלאה, במשח רבות דילה. כדן אימא, בלחישו, נגיד מתנן עלאין, ושדר וקבע לון בההוא עטרא. לבתר אנגיד נחלי דמשח רבות קדישא, על רישא דמלכא. ומרישיה, נחית ההוא משחא טבא עלאה, על דיקניה יקירא. ומתמן נגיד על אינון לבושי מלכא. הדא הוא דכתיב, (תהלים קלג) כשמן הטוב על הראש יורד על הזקן וגו'.

אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מִגְדָּלִים לְכָל צֶדֶד וְצֶדֶד, וְכָל מִגְדָּל וּמִגְדָּל הָרִים קְבוּעִים. פּוֹרְחִים לְמַעַלָּה, נִשְׁאַבִּים בְּכַתָּנָה (בשלחן) הָאֵם הָעֲלִינָה בְּשֶׁמֶן מִשְׁחָה שְׁלֵה. אִזְּ הָאֲמָא בְּלַחֲשׁ מִשְׁפִּיעָה מִתְנֹנֹת עֲלִינֹת, וְשׁוֹלַחַת וְקוֹבֶצֶת אוֹתָם בְּאוֹתָהּ הָעֶטְרָה. אַחֵר כֶּה מִשְׁפִּיעָה נֶחְלִי שֶׁמֶן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ עַל רֹאשׁ הַמֶּלֶךְ, וּמִהֲרָאשׁ יוֹרֵד אוֹתוֹ שֶׁמֶן טוֹב עֲלִיּוֹן עַל זִקְנוֹ הַמְּכַבֵּד, וּמִשֶּׁם שׁוֹפֵעַ עַל אוֹתָם לְבוּשֵׁי הַמֶּלֶךְ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תהלים קלג) בְּשֶׁמֶן הַטוֹב עַל הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל הַזֶּקֶן וְגו'.

טקסט הזהור

לְבַתֵּר אֶת־הַדֶּר עֶטְרָא, וּמַעֲטָרָא לִיה אִימָא עֵילָאָה בְּהֵהוּא עֶטְרָא, וּפְרִישָׁא עֲלִיה, וְעַל מִטְרוֹנִיתָא, לְבוּשֵׁי יָקָר בְּהֵהוּא עֶטְרָא. כִּדִּין קָלָא אֲשַׁתְּמַע בְּכֻלָּהוּ עֲלִמִין, (שיר השירים ג) צְאִינָה וּרְאִינָה וְגו'. כִּדִּין חֲדוּתָא הוּא בְּכָל אֵינֹן בְּנֵי מֶלְכָא. וּמֵאֵן אֵינֹן. כָּל אֵינֹן דְּאֵתוּ מִסְטֵרִיָּהוּ דִּישְׂרָאֵל. דִּהָא לָא מִזְדוּגִי בָּהּ, וְלָא קִיִּימִין עֲמָהוּן, בֵּר אֵינֹן יִשְׂרָאֵל, דְּאֵינֹן בְּנֵי בֵּיתָא, וּמִשְׁמָשִׁי לָהּ. כִּדִּין בְּרַכָּאן דְּנִפְיָקִי מִנִּיָּהוּ, דִּישְׂרָאֵל הוּא.

תרגום לעברית

אַחֵר כֶּה חוֹזֶרֶת הָעֶטְרָה, וּמַעֲטֶרֶת אוֹתָהּ הָאֵם הָעֲלִינָה בְּאוֹתָהּ עֶטְרָה, וּפּוֹרְשֶׁת אוֹתָהּ עֲלִיו וְעַל הַמֶּלְכָּה, לְבוּשֵׁי כְבוֹד בְּאוֹתָהּ עֶטְרָה. וְאִזְּ נִשְׁמַע קוֹל בְּכָל הָעוֹלָמוֹת, (שיר השירים ג) צְאִינָה וּרְאִינָה וְגו'. אִזְּ חֲדוּהָ הִיא בְּכָל בְּנֵי הַמֶּלֶךְ. וּמִי הֵם? כָּל אוֹתָם שְׂבָאוּ מִצֵּד יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֲרִי לֹא מִזְדוּגִים בָּהֶם וְלֹא עוֹמְדִים עִמָּהֶם, פָּרֵט לְאוֹתָם יִשְׂרָאֵל שֶׁהֵם בְּנֵי הַבֵּית וּמִשְׁמָשִׁים אוֹתָם. וְאִזְּ בְּרַכּוֹת שְׁיוּצָאוֹת מֵהֶם, שֶׁל יִשְׂרָאֵל הֵן.

וְיִשְׂרָאֵל נִטְלִין כָּלָא, וּמִשְׁדְּרֵי חוּלְקָא מְנִיָּה לְשָׂאָר עַמִּין, וּמִהָּהוּא חוּלְקָא אֲתִזְנוּ כָּל אֵינִוּ
שָׂאָר עַמִּין. וְתֵאנָא, מִבֵּין סְטֵרֵי חוּלְקֵיהוֹן דְּמִמָּנָן עַל שָׂאָר עַמִּין, נָפִיק

וְיִשְׂרָאֵל לּוֹקָחִים הַכֹּל, וְשׁוֹלְחִים חֵלֶק מִמָּנֹו לְשָׂאָר הָעַמִּים, וּמֵאוֹתוֹ חֵלֶק נְזֻנִים כָּל
אוֹתָם הָעַמִּים. וְלִמְדֵנוּ, מִבֵּין צְדָדֵי חֵלְקָם שֶׁל הַמִּמָּנִים עַל שָׂאָר הָעַמִּים יוֹצֵא שְׁבִיל דְּקִיק
אֶחָד שְׁמֵשׁ נִשְׁפָּע חֵלֶק לְאוֹתָם תַּחְתּוֹנִים, וּמִשָּׁם נִפְרָד לְכַמָּה צְדָדִים. וְלָזֶה קוֹרְאִים
תְּמִצִּית, שְׁיוֹצֵאת מִצַּד הָאֶרֶץ הַקְדוּשָׁה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.